*** Curriculum Vitae ***

Name: Ana Marta Mendonça Teixeira

Birth date: 16/06/1978

Nationality: Portuguese

Address: Rua José Florindo, n.º 771, 3º esq.

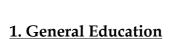
2750-401 Cascais

Portugal

Phone number: +351 21 0970775

Mobile number: +351 91 6087433

E-mail: marta.teixeira@tradiberica.com



2000

☑ Degree in Psychology – Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação da Universidade de Lisboa

2. Other Specific Education

1993

☑ First Certificate in English – University of Cambridge

 $\ensuremath{\square}$ Diplôme de Langue Française – Alliance Française 2001

☑ Workshop on using Transit (translation tool) 2008

☑ Workshop on Mechanical Engineering Translation – Tradulínguas/FCSH - UNL

3. Language pairs

English - Portuguese French - Portuguese Spanish - Portuguese



3. Proficiency in Computing

- ☑ Windows 95/98/2000/XP/Vista
- ☑ Microsoft Office applications: Word, Excel, Access, PowerPoint, FrontPage, Outlook
- ☑ Translation tools: Trados, TageEditor, MultiTerm, SDLX, Transit, LocStudio, Helium, Foreign Desk, RC-WinTrans, EasyTranslate, online dictionaries and glossaries, as well as several translation and localisation tools conceived for specific products

4. Professional Experience

Since October 2000

- ☑ Full-time freelance translator, offering the following services:
 - Translation
 - Localisation
 - Proofreading
 - Quality Control
 - Outsourcing
 - o Project management

5. Areas of expertise

- ☑ **Microsoft and Apple translations** Software localisation, technical documentation, updates, online help, online training and web sites
- ☑ Computer hardware and software, industrial equipment, household appliances, services Web sites, product localisation, technical documentation, marketing texts, legal texts, corporate texts Alstom, BCP, Creative Labs, CRH, Daikin, Electrolux, Epson, General Electrics, Haworth, Honeywell, HP, Linksys, Minolta, Multivac, NetOp, Nikon, Oracle, Ricoh, Schroders, Sony, Sun Microsystems, Zetes...
- ☑ **Telecommunications** Cisco, Mitel, Motorola, Nokia, Ericsson, Philips, Toshiba...
- ☑ **Video games** Localisation and documentation *DreamCatcher Games*, *Eidos Interactive*, *Electronic Arts*, *Interactive Television Entertainment*, *Namco*, *Nintendo*, *Monte Cristo Games*, *Nokia*, *Sony Computer Entertainment*, *Sports Interactive*...
- ☑ Engineering/Automotive industry Alfa Laval, Atlas Copco, BP Portugal, Kawasaki, Metso Drives, Nissan, New Holland Construction, Renault, Rolls Royce, Wärtsilä Finland Oy...
- ☑ **Medical/pharmaceutical** Bayer, Bio-rad, Inamed, Gen-Probe, Masimo, Medtronics, Radiometer, Philips, Tibotec, Topcon ...